

編者的話

福傳的意義和策略

傳福音是每位基督徒以至整個教會的使命。來自世界各地的傳教士從遠方來到陌生的地方，他們從習以為常的生活被召叫走出去，去到邊緣地區與他人分享福音喜訊。對天主教而言，傳福音意味著將福音喜訊帶入人類的所有階層，並通過其影響力從內部改變人類，並使其有所更新。在福傳的過程中，重要的是將人的文化福音化，在廣泛而豐富的意義下，以人為本，並且回到人與人之間的關係之中，與天主同在。實際上，福音所宣告的天國，是由與文化有著深切聯繫的人生活其中，而且天國的建立無可避免地要借助人類文化的元素。（《在新世界中傳福音》，18, 20）

「如何傳福音」這問題與傳教士和教會息息相關，因為傳福音的方法會根據時間、地點和文化的不同而轉變，並且對我們的適應能力構成一定的挑戰。在天主教的悠久歷史當中，眾多傳教會和教友傳教士，通過生活的見證、講道、教理講授、個人接觸等，採用不同的方式向人們傳福音和分享福音喜訊，耶穌會的利瑪竇神父（1552-1610）就是其中之一。他雖然不是第一位來中國的傳教士，但他在歷代的影響深遠。利瑪竇聲稱他的工作不是播種，更不用說是收穫，而是開荒。他的任務異常重要，而他面對的困難亦非常艱巨，這與他身處的中國社會文化背景不無關係。

關於利瑪竇的文章已經寫了不少，在華人教會中，對他的討論也從未止息。這是因為人們試圖從他身上，找出在自己的處境下，特別是在當代中國和香港，仍然具有意義和啟發性的東西。具體來說，利瑪竇及其同伴的傳福音策略和態度，與今天的中國基督徒有何關係？

去年，2019年，在香港廣受好評的利瑪竇音樂劇演出之後，聖神研究中心和其他機構舉辦了一系列研討會。許多教友和非教友都讚揚該音樂劇的創意和藝術性。他們更被利瑪竇及音樂劇發起人、意大利傳教士恩保德神父的傳福音熱誠所感動。不少人因而有興趣參加這些研討會，欲進一步了解利瑪竇、他與當代中國教會的關係，以及對他們作為基督徒的意義。

討論會結束後，演講者被邀請擴充其演講內容，將之寫成文章。吳智勳神父、靖保路神父和郭少棠教授都慷慨答允。林瑞琪博士亦發表了一篇有關利瑪竇和他同時代的知識分子的文章。本期《鼎》匯集了這四篇文章作為專題文章，主題名為「利瑪竇的傳教策略和中國教會」。此外，還有另外兩篇與傳福音和中國教會相關的非主題文章，以及兩本書的評論和2019年中國教會的大事回顧。

在專題文章部份，首篇是吳智勳神父的「從利瑪竇的傳教策略看教會本地化」。吳神父指出，利瑪竇和他的同伴通過文字向中國人介紹基督宗教，這對後來當傳教士被阻止進入中國時，能繼續傳揚基督信仰起了重要作用。利瑪竇對儒家思想的接受有助天主教的本地化。他對本地聖召的重視和提倡也有助天主教在中國紮根。無可否認，利瑪竇在中國天主教本地化的過程中發揮了

重要作用，但他並不是唯一的一位。吳神父強調，利瑪竇的策略其實是耶穌會採用的策略。他指出，耶穌會士羅明堅神父便是其中一位傳教先驅者，他留下了不少中文作品，作為利瑪竇繼續履行傳福音使命的基礎。

第二篇文章是靖保路神父的「從利瑪竇傳教策略與精神看今日中國教會的使命」。透過展現利瑪竇的文化福傳策略和精神，靖神父指出，多年來傳教士所爭議的問題其實是傳教策略和方法的問題，而非教義或信仰與原則的問題。靖神父強調，本地化的神學必須在當代人的處境中，回應人們在身、心、靈各方面的需要。利瑪竇的經歷可以啟發我們反思中國教會的當前狀況，即如何讓中國人民和中國政府對基督宗教建立信任？

從歷史和文學的角度，在「利瑪竇與湯顯祖圈子的交往：傳教策略巧遇變革需求」一文中，林瑞琪博士討論了利瑪竇和以劇作家湯顯祖（1550-1616）為首的明代（1368-1644）知識分子之間的相遇，如何反映了利瑪竇的傳福音策略，以及在許多知識分子都渴望改革的明末政治環境中，他扮演了什麼角色。作者通過湯顯祖及其友人的文學作品，展示了基督宗教的遺產，以及利瑪竇與中國知識分子之間的真誠友誼和交談。

在「跨文化對話的遺產：由利瑪竇、梵二、教宗方濟各，到恩保德神父」一文中，郭少棠教授以自傳式民族志學和宏觀歷史學的方法論，來追溯教會四百多年來的跨文化和宗教交談的遺產。意識到利瑪竇以跨文化對話為傳播福音所作出的貢獻已得到確認，郭教授認為利瑪竇的貢獻遠超於此，利瑪竇已創造了一個讓宗教交談可延續的環境，這揭示了文化之間和宗教之間存在著更

深層的關係。他認為，利瑪竇首先在中國和天主教文化與智慧傳統之間架起了一座橋樑，通過這種理解與經驗交流的結合，宗教元素得以被轉移和翻譯。從梵二文件和教宗方濟各的《福音的喜樂》通諭中，作者探討了跨文化和宗教交談的新福傳意義。在討論方濟各的開放、包容和強調對話的教會學觀點後，作者亦提出了一些與中國教會相關的個人反思。

本期第二部份包括兩篇文章，與普世教會和中國教會相關。劉賽眉修女在「教宗方濟各與教會的改革」一文中，介紹了教宗方濟各推行的教會改革的背景和重點。她列舉出影響該教會改革計劃的因素，包括梵二大公會議的精神、教宗在拉丁美洲的阿根廷擔任首牧時的個人背景和經歷、他的教會觀、靈修觀和性格等。當討論到建立一個「為窮人的貧窮教會」的革新方向時，作者指出，教宗方濟各認為心態、架構和建制，以及牧民上的革新三者同樣重要，需要同時推行。

另一篇文章是由耿占河神父撰寫的「中國教會梵二之前的啟示觀及其反思」。耿神父探討了中國教會梵二之前的啟示論思想，作為了解天主教在中國發展的基礎。透過檢視中國教會的官方文件，以及兩本中國本土神學家的神學作品，作者認為梵二前的中國教會的啟示觀完全繼承了普世教會在那個時代的啟示觀，卻未能發展出具有本土色彩的啟示神學。基於今時今日時、地、人的轉變，作者認為現在是發展中國本地化神學的成熟時機。

第三部份包括了兩篇書評，分別由譚永亮神父評論 *Chinese Theology: Text and Context*，以及由林純慧女士評論

World Christianity: China。兩本均是介紹中國教會和神學的佳作。本期亦有一篇特稿，如往年一樣由田英傑神父及編輯部成員編寫的2019年中國教會大事回顧。當中不少事件涉及《中梵臨時協議》簽署後，中國教會主教（包括官方和地下教會）的人事變遷和有關發展。

這是《鼎》更新後的首期，就內容和風格而言都有所改變。我們希望通過這轉變，加強對中國教會和社會的神學反思和分析。我們十分感謝今期幾位作者賜文，與讀者們分享其經過深思熟慮的反省。對於審稿人和編輯委員會成員的評論和仔細編輯亦表示欣賞。我們還要感謝為封面和內頁排版給予新面貌的設計師。未來，我們將嘗試探討不同的主題，並盡量平衡中英文文章的數目。如果您有任何意見和想法，請隨時與我們分享。

正當我們編輯本期之際，新型冠狀病毒疫情在中國以至世界各地都不斷擴散。社會的各階層，包括教會，都受到嚴重影響。在這危機時期，正好提醒我們，在困苦中仍可有所裨益，特別在祈禱中。我剛在互聯網上讀了這段禱文，希望與大家分享：

願上主在這個動盪的時代與我們同在，並打開我們的心扉，照顧那些患病和受苦的人。願我們在生活中，以個人的微小行動或集體的顯著姿態，見證祢的慈悲和憐憫。以上所求奉耶穌基督之名。亞孟。

阮美賢

2020年3月25日